

RU

NEWA Maxi power head представляет собой полностью погружную насос для аквариумов с пресной или соленой водой, популярным и декоративных воллеров для черепах. Использование в любых других целях недопустимо и, следовательно, освобождает изготовителя от ответственности.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

Насос NEWA Maxi PH соответствует правилам безопасности, действующим в ЕС согласно стандарту EN 60335-2-41

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, если использование выполняется под наблюдением или после инструктажа по безопасному использованию и пониманию опасности, связанной с использованием. Дети не должны играть с прибором, потому что это не игрушка. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед выполнением любых операций по монтажу и техобслуживанию выключите или отсоедините все устройства, находящиеся в аквариуме или резервуаре.
3. Шнур питания не подлежит замене или ремонту. В случае повреждения заменить весь насос.

4. Проверить вольтаж насоса, указанный на этикетке, и убедиться, что напряжение корректно.
5. Насос может использоваться в пресной или соленой воде при максимальной температуре 35°C.
6. Насос не должен работать без воды.
7. Насос можно погрузить в воду на максимальную глубину 1 м, как указано символом ☞.
8. При подключении насос к розетке необходимо проследить, чтобы самая нижняя часть шнура находилась ближе всего к розетке, чтобы не допустить попадания на шнур воды, вследствие чего капли могут стечь в розетку (рис. 1 DRIP LOOP – каплеуловительная кабельная петля).
9. **ВНИМАНИЕ:** символ ⚠ означает, что насос следует использовать только внутри помещений.
10. Рекомендуется, чтобы насос, как и все остальные электрические устройства, был снабжен защитой выше по линии специальным дифференциальным выключателем, ток срабатывания которого не превышает 30mA.

МОНТАЖ: Установить устройство «Вентури» и дефлектор на выходе насоса. Установить насос с коническим адаптером на трубу повторного подъема фильтра под насос. Насос должен быть хотя бы наполовину погружен под воду, но может также использоваться полностью погруженным. Как правило, адаптер подъемной трубы, специальным образом спроектированный, поддерживает NEWA Maxi PH в нужном положении. Если требуется повышенная стабильность, можно использовать присоски или крюк (1). Чтобы использовать присоски, вставить внутрь полоз и протолкнуть его по одной из трех направляющих на корпусе насоса. Затем, после чистки, прижать присоски к стеклу аквариума. 2) Чтобы использовать крюк, сначала протолкнуть его внутрь полоза, затем прижать присоску в ее гнезде в основании крюка. В комплект поставки входит небольшая клипса, используемая в качестве направляющей кабеля питания и воздушной трубы. Клипса прижимается к головке или к боковой стороне крюка, по желанию.

ПРИМЕЧАНИЕ: присоски и крюк могут использоваться по отдельности или в сочетании.
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА АЭРАЦИИ: Для улучшения аэрации и кислородного обмена может использоваться устройство «Вентури» в комбинации с воздушной трубой и воздушным фильтром, поставляемыми в комплекте. В комплекте также поставляются два адаптера, которые могут использоваться также для других воздушных труб. Объем воздуха может регулироваться посредством поворота верхней части фильтра.
Примечание: Если применяется устройство аэрации «Вентури, оно обеспечивает уменьшение потока накачиваемого воздуха.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Для оптимизации эксплуатационных качеств следует периодически чистить внутренне части тепловой водой и щеточкой. Возможные инкрустации накипи можно удалить уксусом или лимонным соком, либо с помощью нескольких капель соляной кислоты, разведенной в воде. Не использовать растворители.
Электродвигатель моделей насоса NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 В) и MP 900 (120 В) снабжен самозащитой посредством собственного импеданса от избыточного нагрева, вызванного неправильной эксплуатацией, эксплуатацией без воды или блокировкой ротора. Модели MP 900 (230 В) и MP 1200 снабжены самовосстанавливающимися устройством термической защиты. Если насос не работает, убедиться, что не сработала защита, отключив прибор от розетки примерно на 1 час. Затем устранить причину остановки и вновь подсоединить прибор к розетке.

ГАРАНТИЯ: Гарантия на изделие предоставляется согласно европейской Директиве 1999/44/CE на дефекты материалов и производства на период сроком 24 месяца со дня приобретения. Если изделие неисправно в первые два года со дня приобретения, вернуть его дилеру, у которого оно было приобретено. Изделие будет заменено без каких-либо дополнительных долпат. В гарантийный период замена изделия осуществляется в следующих случаях:
1) Изделие аккуратно упаковано и защищено от повреждений во время транспортировки.
2) К изделию приложено подтверждение аде покупки и подробное описание претензии. В отношении гарантии действуют следующие ограничения и условия:
1) Гарантийное покрытие не выполняется, если прибор разбит.
2) Замена изделия ни в коем случае не означает принятия ответственности.
3) Гарантия не действительна в случае неправильной эксплуатации изделия, в случае повреждений, вызванных несанкционированными действиями или небрежностью со стороны покупателя.
4) Гарантия не действует в отношении компонентов, подверженных износу, а также расходных материалов (*).

2012/19/ЕС • EN50419 Правильная утилизация изделия (электронические и электронные отходы). (Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора). Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с другими бытовыми отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и перерабатывать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов.
• После использования в быту просим обращаться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставляет всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа.
Вместе с дистрибьютором проверить, исходя из его объема торговли, возможность выкупа отходов электрического и электронного оборудования даже без приобретения нового устройства.
• После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

中文

NEWA Maxi power head 是一款潜水泵,适用于淡水水族箱或海水水族箱、沼泽缸和观赏电缸。不允许用作任何其他用途,制造商对此也不承担任何责任。

重要的安全规则

NEWA Maxi PH 潜水泵符合现行安全标准CEE EN 60335–2–41的规定

1. 本产品不打算由肢体不全、感官 或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人(包括8岁以下的儿童)使用,除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督和指导。由于不是玩具,应确保儿童不玩耍本产品。儿童在没有监督的情况下不可以清洗和用户维护。
2. 注意: 在进行安装和维护操作前,应拔掉或关闭水族箱或池塘中的所有设备。
3. 不得修复或更换电源线。如果电源线已经损坏,请更换整个泵。

4. 检查标签上的泵电压,并确保其与供电电源相对应。
5. 该泵可在最高温度为35℃的淡水或海水中使用
6. 该泵禁止干运行。
7. 该泵的最大浸水深度为1m,如标志所示 ☞。
8. 在将泵连接到电源插座时,要确保电源线的最低点低于电源插座,以避免电线的水滴意外滴入插座中(图1滴水圈)。
9. 注意:标志 ⚠ 表示该泵仅供室内使用。
10. 建议将该泵和其他电气设备一样,由一个漏电流不超过30毫安的差动漏电断路器(RCD)进行保护。

安装: 在泵的出水口安装“文丘里”装置和变向装置。将泵的锥形连接器安装到底喉的立管上。该泵必须至少部分浸入水中,也可以完全沉入水中。通常情况下,特别设计的立管连接器可将 NEWA Maxi PH保持所需的位置上。如果需要更高的稳定性,可使用吸盘或挂钩。1) 使用吸盘时,可将吸盘安装到滑片的后面,使滑片能在泵体三个导轨中的一个上滑动。然后将吸盘接到清洁后的水族箱玻璃上。2) 使用挂钩时,先让其在滑片的后面滑动,然后将吸盘按到其在挂钩底座上的位置上。配备的小夹子是电线和空气管的导向装置。小夹子可根据个人喜好安装在挂钩的上边或侧边。注意: 吸盘和挂钩可单独或一起使用。

曝气装置的使用: 为了提高曝气和增加氧气交换,可使用“文丘里”装置加上配备的空气软管和空气过滤器。该泵还配备了可用于连接其他空气管的两个连接头。可通过旋转过滤器的上半部分来调节空气量。注意:“文丘里”曝气装置运行时,泵送的气流量将会减少。

维护: 为了使性能最佳化,最好定期用温水和牙刷清洁内部零件。石灰污垢可以用醋或柠檬汁或者几滴水稀释后的盐酸清除。不要使用溶剂。

使用装置: 为改善性能,最好定期用温水和牙刷清洁内部零件。石灰污垢可以用醋或柠檬汁或者几滴水稀释后的盐酸清除。不要使用溶剂。
NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 V) 和 MP 900 (120 V) 型号泵的电机可通过使用不当、干运行或转子卡住造成的异常过热的阻抗来进行自我保护
MP 900 (230V) 和MP1200型号泵则配有一个复位型热保护器。如果泵不工作,则应断开电源约1个小时,以确保泵没有进行保护干预。消除造成泵停止工作的原因后再重新连接电源。

保修: 根据欧洲指令1999/44CE的规定,本产品为材料和工艺缺陷提供自购买之日起为期24个月的保修。如果产品在自购买之日起的前两年内无法正常运行,可将产品退给出售的经销商,经销商将会负责给予更换,不收取任何附加费用。在保修期范围内,产品在以下情况下才给予更换:
1) 产品包装仔细且保护良好,在运输过程中没有造成损坏;
2) 附上产品的购买证明和详细的投诉理由。维修的限制和条件如下:
1) 不包括外力性损坏。
2) 产品的更换不代表承认任何责任。
3) 保修范围不包括由于产品使用不当或由于买方人为原因或疏忽造成的损坏。
4) 保修范围不包括损耗的零部件 (*).



2012/19/EU • EN50419 正确处理本产品 (废弃电气及电子设备)。适用于欧盟和其他欧洲国家的分类收集系统

产品标示和产品说明书上注明了使用寿命结束后不可以与其他生活垃圾一起处理。以防不受控制的废物处理对环境或人类健康的危害,请与其他垃圾分开处理并回收,以促进资源的可持续再利用。* 家庭用户可以联系销售此产品的零售商或当地政府机构有关在何处及如何处理这些以进行环保回收。
• 企业用户应联系其供应商并核对合同条款和条件,本产品不可以与其他商业垃圾混合处理

عربي

ماكسي جيت بور هيد هي مضخة قابلة للغمر كليا لأحواض السمك سواء كانت عذبة أو مالحة و البرك الصناعية و أحواض السلافلح للزينة. إن أي استخدام آخر غير مسموح به و بالتالي المصنّع غير مسئول عنه

قواعد هامة من أجل الأمان

مضخة ميني جيت تتبع قواعد الأمان السارية المنصوص عليها بقانون الوحدة الأوربية (EN ٤١-٢-٦٠٣٣٥).

١ .يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال لا تقل أعمارهم عن ٨ أعوام ومن قبل أشخاص قدراتهم الجسدية و الحسية أو العقلية منخفضة أو لدى الافتقار للخبرة أو المعرفة بشرط أن يكون ذلك تحت رقابة أو بعد تلقينهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان و إدراك المخاطر المتعلقة به. لا يجب على الأطفال اللعب بالجهاز حيث أنه ليس لعبة. النظافة و الصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم لا يجب أن يقوم بها الأطفال بدون رقابة
٢ .تحذير: أفضل أو أطفئ جميع الأجهزة الموجودة بالحوض قبل القيام بعمليات التركيب و الصيانة
٣ .لا يمكن إصلاح أو تغيير سلك التغذية بالكهرباء في حالة تلفه المضخة بجمالها

٤ .تحقق من فرق الجهد الخاص بالمضخة الموجد على اللوحة و تأكد من صحته
٥ .يمكن استخدام المضخة في المياه العذبة أو المالحة حتى درجة حرارة ٣٥ مئوية
٦ .لا يجب تشغيل المضخة بدون ماء
٧ .يمكن تعطيس المضخة في الماء حتى عمق ١ متر كما هو موضح بعلامة ؟
٨ .اتخذ الحذر عند توصيل المضخة بمصدر الكهرباء (الفيشة) بأن يكون طرف السلك السفلي أدنى من مصدر الكهرباء حتى يمكن تجنب دخورة كليا في العادة وصلة ماسورة DRIP LOOP) السلك إلى الفيشة دون قصد(صورة ١)
٩ .تحذير: علامة تعني أنه يجب استخدام المضخة فقط في المنازل في حالة عدم وجود هذه العلامة فإنه يمكن استخدامها خارجيا في نفورات أو برك الحدائق
١٠ .ينصح بحماية المضخة كما هو الحال لجميع الأجهزة الكهربائية من خلال المفتاح الخاص لقطع التيار (حماية الحياة) بتيار لا يتجاوز ٣٠ ملي أمبير

التركيب: ركب جهاز «فتنوري» و الحافز بخارج المضخة. ضع المضخة مع الوصلة المهيئية المخروطية على مسورة الصاعد للمرئح تحت الرملي. المضخة يجب أن تكون على الأقل مغمورة و لكن يمكن أن تستخدم مغمورة كليا في العادة وصلة ماسورة الصاعد, المصممة خصيصا تعمل على الحفاظ على مضخة ماكسي جيت بور هيد في وضعها المراد. في حالة الحاجة إلى ثبات أكثر يمكن استخدام الكيانات أو الخطاف (١) لكي تستخدم الكيانات ادخلها داخل المزلاج وحركها في إحدى المجريبات الثلاث الموجودة بجسم المضخة. اضغط الكيانات على زجاج الحوض بعد تنظيفها.
٢) لكي تستخدم الخطاف حركه داخل المزلاج ثم اضغط الكياس في وضعه لدى قاعدة الخطاف.
مُرَق مَشِيك صغير لكي يُستخدم كمحل لكابل الكهرباء و خرطوم الهواء المشبك يُضغَط مسميما يُرَغَب سواء على رأس أو جنب الخطاف. ملاحظة: الكيانات و الخطاف يجوز استخدامهما منفردين أو معا

استخدام جهاز التهوية: من أجل تحسين التهوية و تبادل الأوكسجين يمكن استخدام الجهاز «فتنوري» مع خرطوم الهواء و مرشح الهواء المرودين. مرفقان وصلتان يمكن استخدامها لخرطوم هواء أخرى. يمكن ضبط كمية الهواء من خلال لف الجزء الأعلئ من المرشح. ملاحظة: في حالة تشغيل جهاز «فتنوري» فإن ذلك يتسبب في انخفاض تدفق الهواء الذي يتم ضخه

الصيانة: لتحسين كفاءة الجهاز من المناسب القيام بتنظيف الأجزاء الداخلية دوريا. أغسلها بماء دافئ و فرشاه. ما قد يكون من شقور جيرية يتم انزاعها بالخل أو عصير الليمون أو بوضعة نقاط من حمض المورياتيك المخفف بالماء. لا تستخدم منظفات.

FOR U.S.A. / CANADA ONLY:

IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING: To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance:

1- If the appliance shows any signs of abnormal water leakage, immediately unplug from the power source.
2 - Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
3 - Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.
4 - To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A “drip loop”, shown in the figure 1 , should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The “drip loop” is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector, if an extension cord is used, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then, unplug and examine for presence of water in the receptacle.
5 - Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

6 - To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.
7 - Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

8 - Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
9 - Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
10 - Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.

11 - Read and observe all the important notices on the appliance.
12 - If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

SAVE THESE INSTRUCTION

و بقي من عيوب CEالضمان: ضمان الجهاز هو طبقا للقانون الأوروبي ١٩٩٩/٤٤ المواد المستخدمة و التصنيع لمدة ٢٤ شهرا من تاريخ الشراء. في حالة عدم عمل الجهاز بصورة جيدة خلال أول عامين من تاريخ الشراء رده للبائع الذي قام ببيعهِ. سوف يتم استبدال الجهاز دون أي مصاريف إضافية. يتم استبدال الجهاز في فترة الضمان بشرط:
١) تسليم الجهاز مغلفا جيدا و محمي من أية تلفيات أثناء النقل.
٢) إرفاق ما يدل على الشراء و شرح تفصيلي للسبب الشكوى. الضمان يخضع للقيود و الشروط التالية:
١) لا ضمان في حالة التحطيم العنيف.
٢) استبدال الجهاز لا يعد بأي صورة إقرار بالمسئولية.
٣) الضمان لا يسري في حالة الإمتداد الخطأ للجهاز و لا يصلح التقييدات الناتجة عن العبث به أو الإهمال من قبل المشتري.
٤) الضمان لا يسري على أجزاء معرضة للإستهلاك و التآكل

U.S.A / CANADA:

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE: Les mesures de sécurité de base, comprenant les mesures suivantes, doivent être respectées afin de prévenir les blessures.

VEUILLEZ LIRE ET RESPECTER LES MESURES DE SECURITE SUIVANTES

DANGER: Des précautions spéciales doivent être prises lors de l'utilisation du matériel d'aquarium afin d'éviter les risques de choc électrique. Ne tentez pas d'effectuer la réparation des anomalies suivantes vous-mêmes. Retournez l'appareil chez un réparateur agréé pour réparation ou jetez l'appareil.

1 - Si l'appareil donne signe de fuites d'eau anormales, débranchez-le immédiatement.
2 - Examinez l'appareil soigneusement après son installation. Il ne devrait pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces qui ne sont pas prévues pour être mouillées.
3 - N'utilisez pas d'appareil dont le cordon ou la fiche électrique sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, ou s'il a été endommagé d'une manière quelconque.

4 - Afin d'éviter le risque de mouiller la fiche de l'appareil ou la prise murale, positionnez l'aquarium et son support d'un côté ou de l'autre de la prise murale afin d'éviter que l'eau s'égoutte sur la fiche ou la prise. L'utilisateur devrait aménager une "boucle d'égouttage" comme celle indiquée dans le dessin 1 à droite pour chaque cordon élec trique reliant un appareil d'aquarium à une prise électrique. La "boucle d'égouttage" est cette partie du cordon qui se trouve en dessous du niveau de la prise (ou du connecteur, en cas d'utilisation d'une rallonge) pour empêcher l'eau de courir le long du cordon et d'atteindre la prise. Si la fiche ou la prise se mouillent, NE PAS débrancher le cordon. Déconnectez le fusible ou le coupe-circuit qui alimente l'appareil. Ensuite, débranchez la fiche et assurez-vous qu'il n'y ait pas d'eau dans la prise.

5 - Il est nécessaire de surveiller les enfants soigneusement lorsqu'ils utilisent ou se trouvent à proximité d'un appareil électrique quelconque.

6 - Afin d'éviter les blessures, ne touchez pas les pièces rotatives ou chaudes telles que les appareils de chauffage, les réflecteurs, les ampoules électriques, etc.

7 - Débranchez systématiquement tout appareil électrique lorsqu'il n'est pas en service, avant d'ajouter ou d'enlever des composants, et avant son nettoyage. Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise électrique. Prenez le cordon par la fiche pour le débrancher.

8 - N'utilisez pas un appareil électrique à d'autres fins que celles prévues. L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut créer une situation dangereuse.

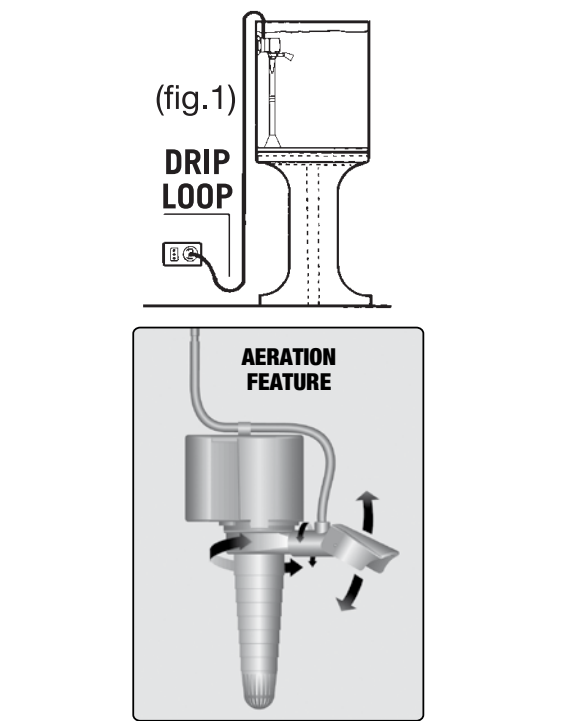
9 - Ne pas installer ou ranger l'appareil là où il sera exposé aux intempéries ou au gel.

10 - Assurez-vous que tout appareil monté sur l'aquarium soit correctement arimé avant de l'utiliser.

11 - Lisez et respectez toutes les notices inscrites sur l'appareil.
12 - S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge électrique, vous devez utiliser une rallonge compatible avec la tension du réseau. Un cordon prévu pour moins d'ampères ou de watts risque de surchauffer. Le cordon devrait être installé de manière à éviter d'y trébucher ou de l'arracher.

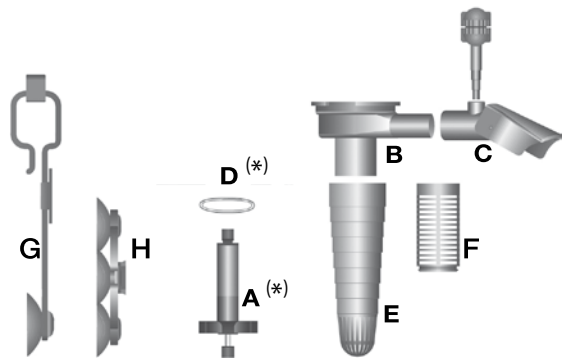
CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

APPLICATIONS / INSTALLATION



SPARE PARTS

SPARE PARTS - PIECES DETACHEES - ERSATZTEILE - RESERVEONDERDELEN - PIEZAS DE REPUESTO - PARTI DI RICAMBIO

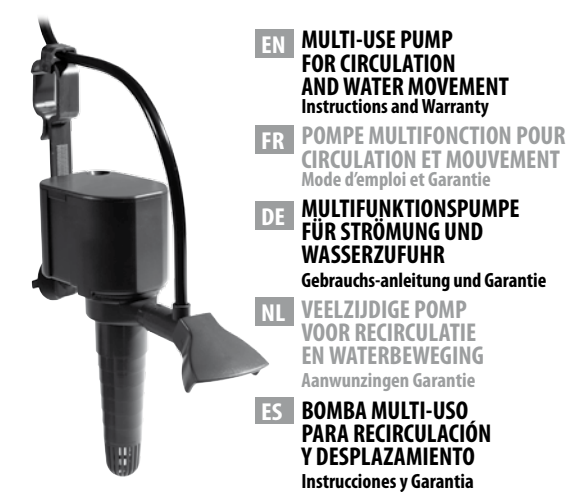


Mod.	Hz	W	Q	H max
MP 400	60	120	5 gph l/h	106 in 400 m
	50	230	4,5	400 m
MP 600	60	120	7,5 gph l/h	160 in 600 m
	50	230	5,5	680 m
MP 900	60	120	8,5 gph l/h	230 in 870 m
	50	230	12	920 m
MP 1200	60	120	20 gph l/h	295 in 1110 m
	50	230	13	1100 m

MP	A	B	C	D	E	F	G	H
MP400	00.45.080	00.45.085	00.45.087	00.45.089	00.40.028	00.40.024	00.40.027	00.40.026
	00.45.082	00.45.086	00.45.087					
MP900	00.45.083	00.45.086	00.45.088	00.45.489	00.40.428	00.40.424	00.40.427	00.40.426
	00.45.084	00.45.086	00.45.088					
MP1200	00.45.483	00.45.486	00.45.488	00.45.489	00.40.428	00.40.424	00.40.427	00.40.426
	00.45.483	00.45.486	00.45.488					




NEWA®

NEWA Maxi® power head



MP400 MP900 MP600 MP1200

Mod.	Hz	W	Q	H max
MP 400	60	120	5 gph l/h	106 in 400 m
	50	230	4,5	400 m
MP 600	60	120	7,5 gph l/h	160 in 600 m
	50	230	5,5	680 m
MP 900	60	120	8,5 gph l/h	230 in 870 m
	50	230	12	920 m
MP 1200	60	120	20 gph l/h	295 in 1110 m
	50	230	13	1100 m

MADE IN ITALY	17.05.022
ITALY: NEWA TECNO INDUSTRIA Srl Via dell'Artigianato 2, 35010 Lovere (PD) Tel. +39 049 5794069 Fax +39 049 5794699 Numero Verde 800-860306	www.newa.it
  	

IT

NEWA Maxi power head è una pompa completamente sommergibile per acquari di acqua dolce o salata, paludarii e tartarughiere ornamentali. Qualsiasi altro uso non è ammesso o conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore.

NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA:

La pompa NEWA Maxi PH è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CE EN 60335-2-41.

1. **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

2. **ATTENZIONE:** Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.

3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intera pompa.

- Controllare il voltaggio della pompa riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto.
- La pompa può essere utilizzata in acqua dolce o salata con una temperatura massima di 35° C.
- La pompa non deve funzionare a secco.
- La pompa può essere immersa nell'acqua fino alla profondità massima di 1 m, come indicato nel simbolo ☞.

8. Nel collegare la pompa alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi più in basso della presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig. 1 DRIP LOOP).

9. **ATTENZIONE:** il simbolo ☞ significa che la pompa deve essere utilizzata solo all'interno delle abitazioni.

10. Si consiglia che la pompa, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetta a monte, da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30mA.

INSTALLAZIONE: Installate il dispositivo "Venturi" ed il deflettore all'uscita della pompa. Posizionate la pompa con il suo adattatore conico sul tubo di risalita del filtro sottosabbia. La pompa deve essere almeno sommersa ma può essere usata anche totalmente sommersa. Normalmente l'adattatore del tubo di salita, appositamente progettato, mantiene NEWA Maxi PH nella posizione desiderata. Se è necessaria una maggiore stabilità si possono utilizzare le ventose o il gancho.
1) Per usare le ventose, inseritele dentro la slitina e fare scorrere la stessa in una delle tre guide sul corpo della pompa. Premete quindi le ventose sul vetro dell'acquario dopo averli puliti.
2) Per usare il gancho fategli scorrere prima dentro la slitina quindi premete la ventosa nella su sede alla base del gancho. Una piccola clip è data in dotazione come guida per il cavo di alimentazione e il tubo dell'aria. La clip va premuta sulla testa o sul fianco del gancho a piacere.
NOTA: le ventose ed il gancho possono essere usati separatamente o insieme.

USO DEL DISPOSITIVO DI AERAZIONE: Per migliorare l'aerazione e lo scambio di ossigeno può essere utilizzato il dispositivo "Venturi" insieme con il tubicino dell'aria il filtro aria forniti. Visono in dotazione due adattatori che possono essere utilizzati per altri tubi per'aria. Il volume dell'aria può essere regolato ruotando la parte superiore del filtrino.
NOTA: il dispositivo di aerazione "Venturi", se in funzione, causa una diminuzione del flusso dell'aria pompata.

MANUTENZIONE: Per ottimizzare le prestazioni è bene pulire periodicamente le parti interne con acqua tiepida e spazzolino. Eventuali incrostazioni calcaree possono essere rimosse con aceto o succo di limone o con qualche goccia di acido muriatico diluito con acqua. Non usare solventi.
Il motore dei modelli di pompa NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 V) e MP 900 (120V) è autoprotetto tramite la propria impedenza da surriscaldamento anomalo causato da errato uso, funzionamento a secco o rotore bloccato. I modelli MP 900 (230V) ed MP1200 dispongono invece di un protettore termico autoripristinante. Se la pompa non funzionasse accertarsi che non sia intervenuta la protezione scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente per circa 1 ora. Rimuovere quindi la causa che ha provocato il fermo e riconnettere nuovamente l'apparecchio alla presa.

GARANZIA: Il prodotto è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se il prodotto non funzionasse correttamente entro i primi due anni dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore dal quale è stato acquistato. Il prodotto verrà sostituito senza nessun costo aggiuntivo. Nel periodo coperto dalla garanzia, la sostituzione del prodotto avverrà se:
1) Il prodotto viene reso confezionato accuratamente e protetto dai danni da trasporto.
2) Viene allegata la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo. La garanzia è soggetta alle seguenti restrizioni e condizioni:
1) Nessuna copertura in caso di rottura traumatica.
2) La sostituzione del prodotto non rappresenta in nessun caso un'ammissione di responsabilità.
3) La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente.
4) La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura, vedi (*).

☞ **2012/19/EU - EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).** (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
• Gli utenti domestici potranno riconoscere l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Verificare con il rivenditore, in base alla sua dimensione commerciale, la possibilità di ritiro dei RAEE gratuitamente anche senza acquisto di un apparecchio nuovo.
• Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

EN

The **NEWA Maxi power head** is a submersible pump designed for indoor use. It is suitable for use in fresh or salt water aquarium and terrariums. The pump is not suitable, and as a consequent not covered by the manufacturers guarantee, for uses other than those specified.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This NEWA Maxi PH is in conformity with official safety standards EN 60335-2-41

1. **CAUTION:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. **WARNING:** turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.

3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.

- Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.
- The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35°C.
- The pump must not be left to run dry.
- The pump can be immersed up to a maximum depth of 1 meter, as indicated by the international symbol ☞.
- When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is lower than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 1 DRIP LOOP).

8. Nel collegare la pompa alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi più in basso della presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig. 1 DRIP LOOP).

9. **ATTENTION:** the symbol ☞ indicates that the pump can only be used indoor.

10. We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.

INSTALLATION: Install the VENTURI device and flow deflector. Position the pump with its conical adapter on the lift tube of undergravel filter. The power head must be at least partially submersed but may also be used fully submersed. Normally the specially designed lift tube adapter will keep your NEWA Maxi PH in the position you have chosen. If additional stability is necessary utilize the suction cups or hook.
1. To use a suction cup, press it in a mounting bracket, and slide the bracket into one of the three mounting grooves on the pump body. Press suction cup to side of aquarium on a smooth clean surface.
2. To use the hook slide it through mounting bracket. Press a suction cup into base of hook, then mount on pump by sliding mounting bracket into one of the three mounting grooves on the pump body. Position in aquarium by snapping hook end over top of frame and pressing suction cup to glass to secure firmly. Adjust position of pump up or down by sliding mounting bracket along hook. A small clamp is supplied to guide power cord and air line tube. Press the clamp on top of side of hook as desired.
NOTE: suction cups and hook can be used separately or together.

USE OF AERATION FEATURE: To improve aeration and gas exchange the "Venturi" aeration feature may be utilized together with the airline tubing and air filter supplied with your NEWA Maxi PH. Two small red air tubing adapters are supplied for any size of other tubing. The air filter also function as a valve. In using the air-mixing feature, air volume can be adjusted by turning the top part of the filter.
NOTE: aeration decreases if water volume is adjusted low, or if pump is positioned too far below surface of water. Water volume decreases when the venturi feature is used.

MAINTENANCE: For optimum performance it is best to periodically clean the internal moving parts with warm water. If the rotor becomes encrusted with lime-scale use vinegar or lemon juice to remove this. Do not use solvents.
The motor of the NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 V) and MP 900 (120V) is self-protected against uncharacteristic overheating caused by misuse, running-dry or jammed rotor. The MP 900 (230V) and MP 1200 is provided with a self-resetting thermal protector. If the pump stopped working, please investigate if the thermal cut-off has been activated by first disconnecting the appliance from the electrical supply for approximately 1 hour, then remedy the cause that made the appliance stop, and reconnect to the socket again.

GUARANTEE: This product is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44 EC, as free from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from date of purchase. If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if:
1) the product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport.
2) proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions:
1) The warranty does not cover accidental damage or breakage.
2) Replacement of the product in no way represents admission of responsibility.
3) The warranty is not valid in the case of improper use, and does not cover damage caused by tampering or negligence on the part of the purchaser.
4) The warranty is not valid for components subjected to wear and tear. [see (*)].

☞ **2012/19/EU - EN50419 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).** (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable use of material resources.
• Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Check with the distributor (depending on its activities) if they can collect WEEE even without the condition of purchasing a new appliance.
• Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

FR

La pompe submersible **NEWA Maxi power head** peut être utilisée à l'intérieur aussi bien en eau douce qu'en eau de mer, dans un aquarium ou un terrarium. Toute autre utilisation n'est pas admise, par conséquent ne rentre pas dans le cadre de la responsabilité du fabricant. Certains modèles peuvent être utilisés à l'intérieur, d'autres exclusivement à l'extérieur.

PRECAUTION D'EMPLOI

Cette NEWA Maxi PH est conforme aux normes officielles de sécurité EN 60335-2-41

1. **ATTENTION:** L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

2. **ATTENTION:** Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.

3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé, il faut remplacer la pompe si le cordon est abîmé.

- Vérifier si le voltage de la pompe mentionné sur l'étiquette correspond à celui du secteur.
- La pompe peut être utilisée en eau douce ou en eau de mer, la température du fluide ne dépassant pas une température de 35° C.
- La pompe ne doit pas fonctionner à sec.
- La pompe peut être plongée dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 1 m, comme indiqué sur le symbole ☞.
- En branchant la pompe à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les éventuelles gouttes d'eau qui se trouvent sur le câble ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 1 DRIP LOOP).

9. **ATTENTION:** Le symbole ☞ indique que la pompe doit être utilisée uniquement à l'intérieur.

10. La pompe, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégée en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30mA.

MISE EN PLACE: Positionner la pompe curant de son adaptateur conique sur le tube de liaison avec le filtre sous sable. La pompe NEWA Maxi PH doit être utilisée partiellement immergée mais peut également se trouver complètement sous l'eau. Le tube d'adaptation spécialement conçu maintiendra la NEWA Maxi PH dans la position que Vous aurez choisie. Afin d'augmenter sa stabilité vous pouvez utiliser le support à ventouses ou le crochet fourmis.
1. Pour utiliser le support à ventouses, les insérer dans leur emplacement puis glisser le support dans l'une des trois rainures du corps de pompe. Fixez la ventouse sur une vitre propre de l'aquarium.
2. Pour utiliser le crochet, glissez-le dans le support. Insérez une ventouse à la base du crochet. puis fixez celui-ci sur la pompe en le glissant dans l'une de trois rainures du corps de pompe. Positionnez l'ensemble dans l'aquarium en passant l'extrémité du crochet par dessus le cadre de l'aquarium et en pressant la ventouse contre la vitre pour la fixer fermement. Ajustez le positionnement de la pompe en glissant le support le long du crochet. Une petite pince est fournie pour servir de guide au câble électrique et au tuyau d'arrivée d'air. Fixer la pince sur le haut ou sur le côté du crochet en fonction de votre choix.
REMARQUE: les ventouses et le crochet peuvent être utilisés séparément ou ensemble.

UTILISATION DU SYSTEME D' AERATION: Afin d'améliorer l'aération et les échanges gazeux vous pouvez utiliser le système d'aération "Venturi" relié au tuyau à air et au filtre à air fournis avec votre pompe NEWA Maxi PH. Deux petits adaptateurs rouges vous permettent de fixer des tubes à air de diamètre différent. Le filtre à air sert également de régulateur du débit. Le débit d'air se règle en tournant la partie supérieure du filtre.
REMARQUE: le volume d'air diminue lorsque le débit d'eau est trop faible ou si la pompe est positionnée trop bas par rapport au niveau de l'eau. L'utilisation du système "Venturi" diminue le débit d'eau.

ENTRETIEN: Afin d'optimiser les performances, il est conseillé de nettoyer régulièrement les parties intérieures en mouvement avec de l'eau tiède. Si du calcaire se dépose sur le rotor utilisez du jus de citron ou du vinaigre pour l'éliminer. N'utilisez pas de solvant. Le moteur des pompes NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 V) et MP 900 (120V) est autoprotégé contre toute surchauffe due à une mauvaise utilisation, un fonctionnement à sec ou un grippage de rotor. Les modèles MP 900 (230V) et MP 1200 sont équipés d'une protection thermique avec redémarrage automatique. Si la pompe ne fonctionne pas il faut vérifier si la protection a été activée. Pour cela, déconnectez l'appareil de la prise de courant pendant 1 heure. Supprimez la cause qui a provoqué l'arrêt puis reconectez l'appareil à la prise de courant.

GARANTIE: Le produit est garanti contre tout vice de matériel ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que:
1) si l'ent est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport.
2) s'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie:
1) aucune couverture en cas de rupture due à un choc.
2) Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité.
3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'utilisateur.
4) Le garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure, voir (*).

GARANTIE: Le produit est garanti contre tout vice de matériel ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que:
1) si l'ent est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport.
2) s'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie:
1) aucune couverture en cas de rupture due à un choc.
2) Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité.
3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'utilisateur.
4) Le garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure, voir (*).

☞ **2012/19/EU - EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)** (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
• Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Vérifier avec distributeur la possibilité d'acheter les déchets des appareils électriques et électroniques même sans acheter un nouvel appareil.
• Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

DE

Die tauchbare **NEWA Maxi power head** Pumpe ist für Inneraum Verbrauch vorgesehen. Han kann diese entweder im Süß-oder Meerwasser einsetzen. Diese Pumpe darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden als welche die vorgesehen sind, ansonsten ist die Garantie nicht gültig.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die NEWA Maxi PH Pumpe entspricht den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften EN 60335-2-41

1. **ACHTUNG:** Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

2. **ACHTUNG:** vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.

3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.

- Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen.
- Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C nicht überschreiten.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
- Die Pumpe ist (wie vom Symbol ☞ angegeben) bis zu einer maximalen Wassertiefe von 100 cm einsetzbar.
- Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können.
- Die Pumpe darf nicht plonger zu sec.
- La pompe peut être plongée dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 1 m, comme indiqué sur le symbole ☞.
- En branchant la pompe à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les éventuelles gouttes d'eau qui se trouvent sur le câble ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 1 DRIP LOOP).

9. **ACHTUNG:** Das Symbol ☞ bedeutet, dass die Pumpe nur im Innenbereich eingesetzt werden darf. Die Pumpe sollte über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.

INSTALLATION: Verbinden Sie den kegelförmigen Adapter der Pumpe mit dem Verbindungrohr des Bodendifters. Die NEWA Maxi PH Pumpe muß teilweise oder völlig untergetaucht angebracht werden.Das Adapterrohr reicht normalerweise aus, um die Pumpe in der erwünschte Stellung zu halten. Um die Stabilität zu erhöhen, benutzen Sie den Saugnapfhalter oder die Aufhängevorrichtung. 1. Bringen Sie die Saugnapfe im Halter an und stecken Sie ihn in eine der 3 vorgesehene Führungen, des Pumpenkörpers. Befestigen Sie die Saugnapfe an einer sauberen Scheibe des Aquariums. 2. Wenn Sie die Aufhängevorrichtung verwenden, stecken Sie diesen zuerst in die Führung. Bringen Sie einen Saugnapf an der Unterseite der Aufhängevorrichtung an, dann stecken sie ihn in eine der drei Führungen des Pumpenkörpers. Hängen Sie den Haken am Aquariumrand ein und drücken Sie den Saugnapf gegen die Scheibe. Stellen Sie die Position der Pumpe nach oben oder nach unten, indem Sie die Führung entlang der Aufhängevorrichtung gleiten lassen. Eine beigefügte Klammer dient als Führung für das Stromkabel und den Luftschlauch. Diese Klammer wird nach Wunsch entfernt am oberen Teil oder an der Seite des Hakens befestigt.
BERMÜCKUNG: Saugnapf und Haken können einzeln oder zusammen verwendet werden.

VERWENDUNG DER BELÜFTUNG: Um die Belüftung und den Gasaustausch zu verbessern, können Sie das beigefügte "Venturi" System mit dem Luftschlauch und dem Luftfilter einsetzen. Die beigefügten roten Adapter dienen zur Anpassung von Luftschläuchen verschiedener Durchmesser. Die Luftmenge wird durch Drehung des Luftfilteroberteles eingestellt.
BERMÜCKUNG: die Luftmenge nimmt ab, wenn die Wasserförderung zu gering ist oder wenn die Pumpe zu tief unter dem Wasserspiegel eingebracht ist. Die Verwendung des "Venturi" Systems verringert die Wasserförderung.

WARTUNG: Um die Leistungen zu verbessern, empfiehlt es sich die Innere bewegliche Teile regelmäßig mit lauwarmem Wasser zu reinigen. Auf dem Rotor abgesetzter Kalt kann mittels Essig oder Zitronensaft entfernt werden. Keine Lösungsmittel verwenden.
Die Motoren der NEWA Maxi PH Pumpen MP 400, MP 600 (120-230 V) und MP 900 (120V) werden durch ihre eigenen Widerstände vor eventueller Überhitzung geschützt, die durch Fehlanwendung, Trockenlauf oder klemmenden Rotor verursacht werden. Die Modelle MP 900 (230V) und MP 1200 sind mit einem Thermoschutz versehen, der sich automatisch nach Abkühlung wieder zurückstellt. Wenn die Pumpen einmal nicht funktionieren sollte, stellen Sie sicher, ob der Schutz ausgelöst worden ist. Trennen Sie hierfür das Gerät für ungefähr 1 Stunde von dem elektrischen Strom. Entfemen Sie die Ursache für die Störung und schließen dann das Gerät wieder an den Strom an.

GARANTIE: Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum übernommen. Sollte das Produkt während der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, so ist es an den Händler, bei dem es gekauft wurde, zurückzugeben. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Für die Dauer der Garantie wird das Produkt in folgenden Fällen ersetzt:
1) Das Produkt wird sorgfältig verpackt und vor Transportschäden geschützt zurückgegeben.
2) Dem Produkt liegen Kaufbescheinigung sowie eine ausführliche Begründung der Reklamation bei.
3) Die Garantie unterliegt den folgenden Einschränkungen und Bedingungen:
1) Ein Deckung besteht nicht im Falle von vorsätzlichem Bruch.
2) Das Ersetzen des Produktes bedeutet keinesfalls eine Haftungsübernahme.
3) Die Garantie hat keinerlei Gültigkeit im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes. Für Schäden infolge Änderungen am Produkt oder Nachlässigkeit durch den Käufer wird keinerlei Haftung übernommen.
4) Die Garantie gilt nicht für Bestandteile, die Verbrauch und Verschleiß ausgesetzt sind , siehe (*).

☞ **2012/19/EU - EN50419 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)** (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllabseitung zu schaden. Recyceln Sie Das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.
• Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Beim Händler nachfragen, ob die Möglichkeit besteht, den RAE-Schrott auch ohne Kauf eines neuen Gerätes kostenlos zu entsorgen. Das Handling des großen des Gerätes ab-Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

De **NEWA Maxi power head** is een dompelpomp ontworpen voor gebruik binnenshuis. Het is geschikt voor gebruik in zoet- of zoutwater aquaria en terraria. De pomp is niet geschikt, en daarom niet gedekt door de garantie van de fabrikant, voor gebruik anders dan omschreven.

BELANGRIJKE NORMEN VOOR DE VEILIGHEID

Deze NEWA Maxi PH is in overeenstemming met de officiële veiligheidsnormen EN 60335-2-41.

1. **OPGELET:** Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensorieële handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de er mee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.

2. **OPGELET:** Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamhedente verrichten.

3. De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele pomp.

- Controleer de op het plaatje van de pomp aangegeven spanning en verzeker u ervan dat deze juist is.
- De pomp kan gebruikt worden in zoet- en zeewater met een maximale watertemperatuur van 35° C.
- De pomp mag niet droog werken.
- De pomp kan onder water gedompeld worden tot een maximale diepte van 1m, zoals aangeduid word door het symbool ☞.
- Biij het aansluiten van de pomp op het stopcontact, moet het laagste punt van de elektriciteitskabel zich lager dan het stopcontact bevinden, ter voorkoming dat er waterdruppels van de kabel per ongeluk in het stopcontact zouden kunnen lopen (fig. 1 DRIP LOOP).
- OPGELET:** Het symbool ☞ betekent dat de pomp alleen geschikt is voor gebruik binnenshuis.
- Er wordt aangeraden de pomp, net als alle andere elektrische apparaten, door middel van een aardlekschakelaar (stroomverbreker) van 30 mA te beveiligen.

INSTALLATIE: De pomp met het conische aansluitstuk op de buis plaatsen voor de stijging van het filter dat onder het geplaatst wordt. De NEWA Maxi PH moet zich gedeeltelijk onder water bevinden maar kan ook geheel onder water gebruikt worden. Meestal wordt het speciale aansluitstuk van de slang uw NEWA Maxi PH zonder problemen op zijn plaats. Indien u hem echter steviger wilt vastzetten kan u de zuignappen en/of het haakje gebruiken. 1) De zuignappen: draai de zuignappen krachtig in het glijstukje dat u op zijn beurt in één van de drie geleidspoortjes die zich op de pomp bevinden laat glijden. Maak vervolgens de glazen wand van het aquarium schoon en druk de zuignappen erop. 2) Het haakje: schuif het haakje eerst in het glijstukje en druk vervolgens de zuignap op de daarvoor bestemde plaats. Laat het glijstukje in één van de drie geleidspoortjes van de pomp glijden. Zet de pomp in het water en hang het haakje over de rand van de glazen wand; druk vervolgens de zuignap tegen de glazen wand. De hoogte van de pomp kan u met het haakje regelen. Bijgeleverd vindt u een clipje dat dient om het stroomtoevoersnoer en de luchtslang te beveigsten; dit om het bevoen- of aan de zijken van het haakje worden bevestigd.
NOTA: de zuignappen en het haakje kunnen zowel apart als samen worden gebruikt.

GEbruik van het LUCHTVERVERINGSSTEESEM: Om de luchtverversing en de zuurstofvoorziening te verbeteren kan u het luchtverversingsysteem "Venturi" gebruikt worden. Samen met het buisje en het luchtfilter worden er bij uw NEWA Maxi PH ook nog twee kleine roter aanpastukken geleverd voor andere diameters. Het luchtvolume kan worden geregeld door het bovenste gedeelte van het filtertje te verdraaien.
NOTA: als het luchtverversingsysteem "Venturi" in bedrijf is vermindert de hoeeftelheid gepompt water.

ONDERHOUD: Het is evenwel beter om periodiek de inwendige delen te reinigen. Met lauwwater en een borsteltje wassen. Eventuele kalkaanslag kan met azijn of met citroensap of met een oplossing van enkele druppels zoutzuur in water, verwijderd worden. Geen oplosmiddelen gebruiken.
De motor van de NEWA Maxi PH pomp MP 400, MP 600 (120-230 V), MP 900 (120V) is door zijn eigen impedantie beveiligd tegen abnormale oververhitting veroorzaakt door verkeerd gebruik, drooglopen of een haperende rotor. De MP 900 (230V), MP 1200 modellen zijn voorzien van een zichzelf terugstellende beveiliging tegen oververhitting. Als de pomp niet functioneert dient de beveiliging gecontroleerd te worden. Ontkoppel hietore het apparaat van het lichtnet gedurende ongeveer 1 uur. Verwijder hetgeen dat het stoppen van de pomp heeft veroorzaakt en sluit het vervolgens weer aan op het lichtnet.

GARANTIE: Op het product wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar vanaf de aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder enige extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode wordt het product vervangen als:
1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, beschermd tegen transportschade.
2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meegezonden worden.
3) De garantie is onderhevig aan de volgende beperkingen en voorwaarden:
1) de garantie vervalt als het apparaat door vallen/stoten beschadigd is.
2) De vervanging van het product betekent niet dat de aansprakelijkheid toegeeveng wordt.
3) De garantie geldt niet in geval van een oneigenlijk gebruik van het product en dekkt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper.
4) De garantie is niet geldig voor onderdelen onderhevig aan slijtage en verbruik (zie (*)).

☞ **2012/19/EU - EN50419 Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)** Dit merktjeen op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recylen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.
• Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recylen. Controleer of er een mogelijkheid van aankoop van de elektrische en elektronische apparatuur afval, onder de voorwaarde van het niet de aankoop van een nieuw apparaat, samen met de distributeur goed voor de handel in volume van de distributeur.
• Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

ES

NEWA Maxi power head es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua doce o salgada, acuarios para tartarugas ornamentales e paludarios. Qualquier otro empleo no está aconsejado y, por consiguiente, el fabricante no se asume ninguna responsabilidad.

NORMAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Esta **NEWA Maxi PH** es con respecto con las normas oficiales de seguridad EN 60335-2-41.

1. **ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

2. **ATENCIÓN:** Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de